

LE LINGUE DI ORIGINE NELLA SCUOLA DELL'OBBLIGO



Nella scuola ci si sta gradualmente separando da un'idea monolingue, fondata sulla lingua materna, ora diventata lingua di scolarizzazione per distinguerla dal crescente numero di "lingue materne" presenti in classe. Un primo passo è integrare e non accantonare le lingue che rappresentano il retroterra linguistico degli allievi presenti in classe e permettere agli allievi di acquisire gradualmente, ma in maniera sistematica, le capacità di riflessione sulla lingua, partendo sia dalla propria lingua, sia dalla lingua di scolarizzazione.

Questo cambiamento richiede all'insegnante non pochi sforzi per riuscire nell'adeguato supporto ai propri allievi. Vi sono, per alcune lingue, degli strumenti che permettono un approccio più mirato alla lingua di scolarizzazione, però non partono e non potrebbero farlo, da tutte le probabili lingue di partenza degli allievi. Basterebbe dare uno sguardo alla provenienza degli allievi, per rendersi conto di quante lingue e quindi quanti mezzi finalizzati dovrebbero essere a disposizione dell'insegnante. Gli scaffali nelle librerie scolastiche rimangono invece, per questo ambito, piuttosto poveri. All'insegnante non rimane che rimboccarsi le maniche. Bisognerebbe, invece, intensificare la formazione magistrale in direzione della linguistica contrastiva, dando decisamente maggior spazio alla costruzione sia di competenze linguistiche approfondite nelle diverse famiglie linguistiche, co-

me pure di competenze contrastive tra la lingua di scolarizzazione e le potenziali lingue presenti in classe. Secondo Britta Hufeisen, il rafforzamento della lingua di origine rappresenta lo zoccolo ineludibile su cui costruire qualsiasi armonioso ulteriore apprendimento linguistico e dovrebbe durare per tutto l'arco del percorso scolastico. Su questo fondo linguistico, che rafforza in modo evidente la lingua meglio padroneggiata dall'allievo, si sovrappone e consolida la lingua di scolarizzazione, che servirà da base per la riflessione linguistica lungo tutto il percorso scolastico.

**Il rafforzamento
della lingua di origine
rappresenta lo zoccolo
ineludibile su cui costruire
qualsiasi armonioso
ulteriore apprendimento
linguistico e dovrebbe
durare per tutto l'arco del
percorso scolastico.**

Luigi Menghini | ASP GR ●



Luigi Menghini (1973), dopo la patente magistrale grigione, si è laureato in Lettere a Losanna. Padre di cinque figli, vive con la propria famiglia ad Haldenstein. Dal 2005 è docente di lingua italiana presso l'Alta scuola pedagogica di Coira e dal 2008 è lettore di italiano all'Università di Friburgo.